

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Second Sunday After Pentecost, Prophet Elisha, Methodios of Constantinople

The prophet Elisha (or Eliseus) was a disciple of Elias. The grace of his prophetic spirit was twofold in that he worked miracles and wonders as described in the Fourth Book of Kings. He died and was buried in Samaria ca. 840 B.C. Even after his death there were miracles attributed to him.

Methodios was born in Sicily at the end of the 8th century to wealthy parents. Because of his orthodoxy he was exiled and harshly treated. Finally, when the last iconoclastic emperor died, he became patriarch of Constantinople in 842. He and Saint Theodora the Empress restored the holy icons. He died 846.

We are also in the midst of celebrating the feast of the Divine Body. The feast harkens us back to our ties with the Church of Rome in as much as it correlates to what was once known as the feast of Corpus Christi. We are grateful to our loving Father that He, through the power of the Holy Spirit, gives us his Son's abiding presence in the Eucharist.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Abelardo Saldaña, Emile Shahtout and Pablo Caicedo. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially Issam Shahtout. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community.

Services: Due to COVID, Holy Angels will clean the church following their liturgy. We will be unable to enter the church until 11:30. Divine Liturgies will begin as soon as we complete the set up and prepare the prothesis. Please check your email and Facebook for updates regarding worship services. We will follow Holy Angels' direction for services we hold in church and pass updates to you ASAP.

Antiphon Prayer: O Christ God, who gave us Your Flesh as true food and Your Blood as true drink for our salvation, sanctify us, enlighten us, make us Your temples as we partake of Your holy mysteries, so that we may keep You in our hearts.

For You are our food and our life, O Christ God, and to You we render glory and to Your Eternal Father and Your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

People: Amen

Troparion of the Resurrection: 1st Tone

After the stone was sealed by the Jews * and the while the soldiers were watching Your spotless body, * You rose, O Savior, on the third day, * bestowing life to the world.* Therefore the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: * "Glory to Your resurrection, O Christ! * Glory to Your kingdom! * Glory to Your economy, * O You who alone are the lover of mankind!"

Troparion of the Divine Body: (1st Tone) 3 times-

Christ, having loved His own, loved them until the end and gave them His Body and Blood as food and drink. Wherefore let us offer them our veneration and say with fear: "O Christ, glory to Your presence, glory to Your compassion, glory to Your condescension: for You alone are the Lover of Mankind."

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion: O Christ, do not turn Your face away from me: for I partake of the bread which is Your Body and of the wine which is Your Blood. O Lord, let my sharing in these august mysteries be not for my judgment and condemnation, but for my eternal and everlasting life.

صلاة الأنديفوننة:

أيها المسيح الإله، يا من أعطانا جسده ودمه مأكلاً ومشرباً حقيقيين، قدسنا وأنرتنا وخلصنا، واجعلنا هيكل لك بتناول أسرارك المقدسة، فنحويك في قلوبنا
لأنك أنت قوتنا وحياتنا، وإليك نرفع المجد، وإلى أبينا الأزلي وروح القدس، الصالح والمحبي، الآن وكل أوان والى دهر الدهرين
الشعب: آمين.

نشيد القيامة: (باللحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هتفت النيك، يا معطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

نشيد عيد الجسد: (باللحن الاول) (3 مرات)

ان المسيح إذ أحب خاصته والى الغاية أحبهم، منحهم جسده ودمه مأكلاً ومشرباً. فحن الآن نسجد لهما بوقار مكرمين ونهتف اليه بورع قائلين: المجد لحضورك، أيها المسيح، المجد لحنوك، المجد لتنازلك، يا محب البشر وحدك.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (اللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لاينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام عيد الجسد: (باللحن الثاني)

أيها المسيح، لا تستنكف من تناولي الآن الخبز جسديك ودمك الإلهي. ولا يكن اشتراكي أنا الشقي في أسرارك الطاهرة والرهيبه أيها السيد للدينونة. بل فليصر لي للحياة الابدية الخالدة.

Epistle: 2nd Sunday after Pentecost - Romans 2: 10-16,
p. 97, Arabic p. 115

PROKIMENON: (Tone 1) Psalm 32:22,1

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans
Brethren, glory, honor and peace to everyone who does good works, first to the Jew, then to the Greek, since with God there is no favoritism.

For all those who have sinned without the Law will perish without the Law, and all those who have sinned under the Law will be judged under the Law. (Before God, indeed, it is not those who hear the Law who are just, but those who follow the Law who will be justified. When the Gentiles who do not have the Law do by nature what the Law commands, while they do not have the Law, they are their own law: they show the work of the Law written in their hearts. The conscience bears witness to them, even when conflicting thoughts accuse or defend them) on the day when God will judge the hidden secrets of men according to what I preach, through Jesus Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Psalm 17:48,506

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim You, O Lord, among the nations and I will sing praise to Your name.

Gospel: 2nd Sunday after Pentecost, Matthew 4: 18-23
(Call of the First Disciples)p. 58

At that time as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon, who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea (for they were fishermen). And He said to them, "Come, follow Me, and I will make you fishers of men." And at once they left the nets and followed Him. And going farther on, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and his brother John, in a boat with Zebedee their father, mending their nets; and He called them. And immediately they left their nets and their father, and followed Him. And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the Good News of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

لتكن يا ربُّ رحمك علينا، بحسب اتكالنا عليك.
إبتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح.

الرسالة: (رومه 2 : 10 – 16)

يا إخوة، المجدُّ والكرامة والسلام لكل من يصنع الخير، لليهودي أولاً ثم لليوناني. إذ ليس عند الله محاباةٌ وجوه. لان كل الذين خطئوا وليس عندهم ناموس، فبدون ناموس أيضاً يهلكون، وكل الذين خطئوا وعندهم ناموس، فيمقتضى الناموس يُدانون. لأنه ليس السامعون للناموس هم أبرارٌ عند الله، بل انما العاملون بالناموس يُبررون. فإن الامم الذين ليس عندهم ناموس، حينما يعملون طبعياً بما هو في الناموس، فهؤلاء الذين ليس عندهم ناموس، يكونون ناموساً لأنفسهم. ويُظهرون عمل الناموس المكتوب في قلوبهم، وضميرهم شاهد، وأفكارهم تشكو وتحتج فيما بينها، يوم يدين الله سرائر الناس، بحسب انجيلي بيسوع المسيح.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي.
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه.

الانجيل: (متى 4 : 18 – 23)

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل، أبصر أخوين، سيمعان المدعو بطرس وأندراوس أخاه، يُلقبان شبكة في البحر، لأنهما كانا صيادين. فقال لهما: إتبعاني فأجعلكما صيادي الناس. فللوقت تركا الشباك وتبعاه. وجاز من هناك، فرأى أخوين آخرين، يعقوب بن زبدي ويوحنا أخاه، في سفينة مع أبيهما زبدي، يُصلحان شباكهما. فدعاهما. وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يطوف في الجليل كله، يُعلم في مجامعهم، ويكرز ببشارة الملكوت، ويشفى كل مرض وكل ضعف في الشعب.

الأرمس: انه واجب حقا ...

تشيد المناولة: سبحوا الربنا السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. (temporarily 12:00 p.m.) at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

